

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AGREEMENT FOR THE CONTINUATION OF A SISTER CITY RELATIONSHIP BETWEEN THE CITY OF MILPITAS AND HUIZHOU CITY

WHEREAS, the Cities of Milpitas and Huizhou executed a memorandum of understanding, signed by Mayor Jose Esteves of the City of Milpitas and Mayor Huang Yebin of Huizhou City, establishing a Sister City relationship between the City of Milpitas and Huizhou City to enrich cultural understanding, create adult and student exchange opportunities and broaden cooperation to encourage goodwill between the Cities, and;

WHEREAS, the previously executed memorandum of understanding incorporated, to the extent applicable and practical, the principles of the 1972 SINO-U.S. SHANGHAI COMMUNIQUE, presented jointly by the leaders of the People's Republic of China and the United States of America. The City of Milpitas and Huizhou City acknowledge and affirm the 1972 SHANGHAI COMMUNIQUE in its entirety, and;

WHEREAS, the City of Milpitas and Huizhou City support the promotion of mutual understanding, expansion of official and non-governmental exchanges, and friendship through promotion of peace, stability and prosperity in the Asia-Pacific Region and the world at large, and;

WHEREAS, in order to consolidate and further develop the friendship and cooperation between Huizhou City and the City of Milpitas, both Cities have agreed to continue the Sister City relationship established in the previously executed memorandum of understanding on the following terms:

1. To promote common prosperity and development, both cities will organize, on the basis of equality, mutual benefit and goodwill, cultural exchanges and other information sharing that may include art, business, commerce, culture, education, sports, public health and administration.
2. Citizens, civic and business groups of each city are recognized as ambassadors of goodwill to organize cultural exchanges that may include art, education, health and sports interests, study of business and commerce, and other information sharing.
3. At least one cultural exchange visit to each city shall be organized involving adults and students within the duration of this Memorandum of Understanding. Each visit shall be reviewed in advance between the Milpitas Sister Cities

Commission and People's Association for Friendship with Foreign Countries of Huizhou City.

4. Cultural exchange visit details and activities shall be cooperatively agreed upon by organizing citizens and civic and business groups. Activities shall be provided with the objective to deepen cultural awareness and friendship between citizens and government officials.

5. The Cities' leaders and top-level department administrators will maintain and facilitate constant open channels of communication to expedite consultation, exchange and cooperation on questions and issues of common concern.

6. The effective term for this Memorandum of Understanding shall be for five years following the date of execution of the Memorandum. Prior to expiration of this Memorandum of Understanding, the Sister City Relationship shall be reviewed by the City of Milpitas Sister Cities Commission and People's Association for Friendship with Foreign Countries of Huizhou City to evaluate the progress of the relationship, as well as recommend whether the relationship shall continue.

7. This agreement represents the entire agreement between the cities. It may not be changed or modified without a resolution signed by the leaders of both cities. It is written in duplicate in the languages of English and Chinese. Both texts are equally authentic.

These two Cities hereby execute this Memorandum of Understanding in both Chinese and English to expire five years from the noted date(s).

Huizhou City
On its behalf

City of Milpitas
On its behalf

Li Ruqiu, Mayor
Date Signed:

Jose S. Esteves, Mayor
Date Signed:



惠州市与米尔皮塔斯市 关于延续友好城市关系的谅解备忘录

为增进惠州市和米尔皮塔斯市之间的文化和人员交流，扩大彼此的合作领域，增进友谊，惠州市前任市长黄业斌先生和米尔皮塔斯市市长艾和谐先生签署了两市缔结友好城市关系的《谅解备忘录》。

该《谅解备忘录》与 1972 年中美首脑联合签署的《中美上海联合公报》的原则保持一致。惠州市与米尔皮塔斯市重申完全遵守《中美上海联合公报》。

惠州市和米尔皮塔斯市同意推动相互了解，增进友谊，扩大官方和非官方的交流，并共同为亚太地区及世界的和平、稳定和繁荣而努力。

为进一步巩固和发展惠州市与米尔皮塔斯市的友谊与合作，双方一致同意延续友好城市关系，并确认同意以下几点：

1、为推动共同繁荣和发展，双方同意在平等、互利和友好的基础上组织文化交往和进行包括艺术、商业、教育、体育、医疗和行政领域在内的信息交流。

2、组织各种文化交流的双方市民、民间团体或商业团体将被另一方视为友好使者。

3、在本备忘录有效期限内，双方应各自组织至少一次包括成年人和学生在内的文化交流访问。每次访问事前需经惠州市人民对外友好协会和米尔皮塔斯市友好城市委员会讨论。

4、文化交流访问的细节需得到组织活动的市民、民间团体

或商业团体的同意。访问活动必须以增强双方政府官员和市民之间的文化交流和友谊为目的。

5、双方市领导和职能部门领导应保持经常性的沟通，以促进就共同关心的问题磋商、交流与合作。

6、本备忘录自签署之日起有效期为五年。在其到期之前，惠州市人民对外友好协会和米尔皮塔斯市友好城市委员会将对两市的友好关系进行审议和评估，并就是否延续双方的友好城市关系提出建议。

7、本备忘录代表双方的所有协定，未经双方领导人签署决定，不得对其进行任何更改。本备忘录有中文和英文两个版本，二者具有同等效力。

双方特此签署本备忘录，本备忘录有效期为签署之日起五年。

惠州市代表

米尔皮塔斯市代表

李汝求市长

艾和谐市长

签署日期：

签署日期：

